

## IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria  
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



### Lecturas de la “explosión cosmológica” en la configuración del mapa poético latinoamericano de los años setenta

María Eugenia Rasic<sup>1</sup>

CTCL/CriGAE-IdIHCS-UNLP-CONICET

[mariaeugeniarasic@hotmail.com](mailto:mariaeugeniarasic@hotmail.com)

**Resumen:** Para esta instancia se pretenderá mostrar cuáles vienen siendo los ejes de interés en el trabajo con los comienzos de la poesía de Arturo Carrera y su inscripción en la Historia de la poesía latinoamericana, así como también con las lecturas críticas de los procesos históricos por las que estas escrituras poéticas han sido pensadas. Intervendrán en este trabajo al menos tres ejes que las atraviesan y me permiten pensar un recorrido: la explosión cosmológica, la explosión del presente y la explosión político-cultural.

**Palabras clave:** Arturo Carrera – Explosión – Poesía latinoamericana – Suspensión – Temporalidad

**Abstract:** To this body will be sought to show which are the axes of interest in working with the early poetry of Arturo Carrera and its inclusion in the history of Latin American poetry, as well as with critical readings of historical processes by which these poetic writings have been designed. Be involved in this work at least three axes that cross and let me think a journey: the cosmological explosion, the explosion of this and the political and cultural explosion.

**Keywords:** Arturo Carrera – Bang – Poetry Latin – Suspension – Temporality

#### I Los comienzos neobarrocos de la poesía de Arturo Carrera: lectura crítica de la “explosión” cosmológica y diálogos con los poetas cosmólogos latinoamericanos.

A partir del trabajo con los comienzos de la poesía del poeta argentino Arturo Carrera (que cuenta desde el 2011 con la visualización de manuscritos y procesos de escritura) me permito indagar qué concepciones funcionan en estas producciones de los años setenta (su primer libro editado es de 1972), las cuales han sido enmarcadas en el “estallido neobarroco” latinoamericano. Pero es particularmente a partir del trabajo con el mapa poético *Momento de*

---

<sup>1</sup> **María Eugenia Rasic.** Profesora y Licenciada en Letras por la FaHCE, UNLP. Actualmente es Doctoranda por la misma unidad académica y Becaria del Conicet desde el año 2014. Su proyecto de investigación comprende el armado de una cartografía crítica para la poesía de Arturo Carrera y sus procesos de escritura en estados de archivación permanente.

## IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria  
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



*simetría*<sup>2</sup> (1973) donde esta idea de “estallido” o “explosión neobarroca” comienza a llamarme la atención por varios motivos. El primero, porque la fuerte presencia del espacio cosmológico en ese mapa estelar y las teorías astronómicas que figuran en su reverso me fueron útiles para pensar una hipótesis de lectura para la “obra” de Arturo Carrera, pero también para leer los aportes críticos respecto a los comienzos y continuidades de la producción carreriana, que en algunos casos ordenaron esa obra de autor en un sentido progresivo, es decir, una línea que parte de un origen explosivo, vinculado a los gestos más exploratorios a la esquirolas de dicha explosión, las cuales comprenden básicamente a los libros escritos y publicados luego de los años ochenta. El segundo motivo de interés por esta figura detonativa tiene que ver con de qué modo la literatura estaba siendo pensada ya entonces en los años sesenta desde estos mecanismos explosivos, o como nos dice Alain Badiou en su conocido manual ya de consulta para leer las primeras vanguardias, me refiero a *El siglo* (2005), desde “el nudo enigmático de la destrucción y el comienzo” (65). Y cuando digo “pensada” quiero decir también colocada en una “nueva Historia” de la literatura latinoamericana.

Mientras que Raúl Rodríguez Freire, en un reciente libro: *Sin retorno. Variaciones sobre archivo y narrativa latinoamericana* (2015), nos dice que efectivamente la idea de una literatura latinoamericana lograda e instalada por la figura explosiva del “boom!” se diseminó como un virus en España y América pero que como buena explosión duró efímeramente, logrando su fin ya en los inicios de los años setenta (Freire: 60), nos encontramos, por un lado, justamente por estos años de ocaso del boom!, con preocupaciones cosmológicas en ciertas producciones que vuelven a poner en foco la creación de universos y galaxias poéticas; y por otro lado, la aparición de textos críticos preocupados por la construcción de una nueva historia de la literatura latinoamericana, así como también de una temporalidad y espacialidad distintas. Ambos conviven simultáneamente y como tal tensionan.

---

2 De ahora en más nos referiremos a la obra con las siguientes iniciales: MDS.

## IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria  
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



### II Teorías cosmológicas: Big Bang y Estados Estables.

En 1973 Arturo Carrera publica, por editorial Sudamericana y con pocas tiradas, *MDS*, un mapa cosmológico de cartón, en cuyo reverso nos encontramos con la referencia al astrónomo Fred Hoyle y su conferencia del año 1964 sobre el Stady State: una teoría que considera al universo como un estado de suspensión permanente, tanto en el tiempo como en el espacio. En este sentido, se diferencia de la teoría del Big bang, la cual ya en 1973 comenzaba a consolidarse como la definitiva, ya que esta última considera que el universo ha sido un átomo originario que ha eclosionado en millones de partículas energéticas. Como puede apreciarse, estas teorías cosmológicas puestas en juego en la materia poética (ya que no nos interesa el afán veridictivo de la materia científica) arrojan reflexiones interesantes respecto a las cuestiones del tiempo y el espacio en la escritura: o bien esta es un proceso en permanente suspensión y creación expansiva de materia poética o bien es una respuesta acabada que ha encontrado un origen universal y un sentido progresivo producto de la primera explosión. Si bien el autor confirma explícitamente a la teoría del Stady State como la matriz inspiradora del mapa, en una nota al pie del reverso cita a Severo Sarduy y su poemario *Big Bang* de 1974. Es decir que mientras Arturo Carrera componía en *MDS* un homenaje a la Andrómeda poética argentina recién fallecida Alejandra Pizarnik, Severo Sarduy editaba en París, y luego en Barcelona por editorial Tusquets, un poemario que estaba siendo escrito en simultáneo al mapa carreriano, pero que claramente utilizaba como matriz inspiradora la teoría cosmológica hegemónica: “Las galaxias parecen alejarse unas de otras a velocidades considerables.(...)/El universo se hincha. /Asistimos al resultado de una gigantesca explosión” (Sarduy 1974: 49). Estas galaxias poéticas además de poner en tensión teorías cosmológicas distintas que suponen a su vez dimensiones espaciotemporales distintas de la escritura poética, ponen en tensión un espacio del saber que es aquí el de la Cosmología, puesto que esta ciencia “en la medida en que su objeto propio es el universo considerado como un todo, sintetiza, o al menos incluye, el saber de las otras: sus modelos, en

## IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria  
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



cierto sentido, pueden figurar la episteme de una época” (Sarduy 1999: 1197). Cabe revisar de qué modo Carrera desarma en esa episteme la episteme, en tanto entrar al neobarroco es entrar -cito- “en una *humillitas*, lo que no sé, lo nunca supe, lo que no sabré, lo que nunca pude descubrir por haber entrado en el vértigo de esa especie de pulsión que es una época, no una generación ni su vanagloria, tan sólo una época” (Carrera 2009: 151).

Más allá de las relaciones intertextuales y vinculares a la inscripción del campo literario (recordemos que Sarduy es quien prologa un año antes del mapa el primer libro de Arturo Carrera, *Escrito con un nictógrafo*, y de algún modo lo hace parte del nuevo barroco latinoamericano), me interesa hacerme a partir de ahora algunas preguntas que van más allá de la obra particular del poeta argentino. Si consideramos en esta constelación a otras producciones de la poesía latinoamericana que vuelven una y otra vez a las constelaciones mallarmeanas, o aún más atrás en el tiempo: ¿por qué aparecen en América Latina producciones con esta preocupación por lo espacial, o más específicamente si afinamos el ángulo, por el espacio cosmológico?; ¿es esta preocupación una inquietud novedosa en la poesía latinoamericana? ¿por qué se vuelve?<sup>3</sup>. Por un lado, la preocupación por el cosmos -que es me animo a decir una espacialidad poco pensada en términos filosóficos del siglo XX- nos permite armar una tradición que aún con contextos históricos distintos está mirando para el mismo lado, y que nos pone en cuestión los modos de leer la historia de nuestra literatura, porque entonces ¿qué es lo que *explota*?; más bien, ¿es pertinente seguir leyendo estos procesos desde la figura de la *explosión*? ¿no es acaso el modo en que Carrera compone su mapa una clave para considerar estos procesos de escritura y reescritura como estados de

---

3 Si revisamos la tradición, si nos tomamos el trabajo del rastillaje minucioso que consiste no sólo en encontrar las sincronías sino también pensarlas, encontramos que algo de esto ya se había puesto en funcionamiento en el *Primero sueño* de Sor Juana Inés de la Cruz, cuyo gran poema abre en el gran cosmos erudito de 1685 (publicado en 1692), y en la *Libra astronómica y filosófica* de Carlos de Sigüenza y Góngora, de 1690, con sus observaciones astronómicas, filosóficas y políticas respecto al pasaje de un cometa de 1681 en México. O, ya casi dos siglos después y ya un poco corrido del furor astronómico en los escritos científicos-literarios, hallamos la *Cosmografía* de Andrés Bello en 1848, disponible en la Biblioteca Nacional de Chile. Considero entonces que las producciones mencionadas del nuevo barroco latinoamericano encuentran en estos pilares un magma interesante para volver a pensar.

## IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria  
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



suspensión a la espera de ser activados y puestos en movimiento? Por otro lado, la inquietud por los estallidos literarios y las búsquedas exploratorias de material poético que motivaron este trabajo se sostiene en una temporalidad emergente que en estos casos encuentra en casi tres siglos precedentes una galaxia paralela. La analogía entonces, nos ilumina Octavio Paz en 1972, muestra aquí su máxima potencia: “el futuro está en el pasado y ambos en el presente” (Paz 1972: 100).

Si bien veremos más adelante que lo que sí se diagrama en esos años setenta es un campo de tensiones críticas y políticas respecto a cómo volver a crear y escribir la historia latinoamericana, más específicamente la historia de la literatura latinoamericana, quisiera pensar cómo estos neobarrocos (por ahora me refiero a Sarduy y a Carrera) se inscriben en esa historia y qué hacen con ella. Y sospecho que lo sustancialmente novedoso consiste en que nos vinieron a recordar justamente que dentro de esa Historia se abre un tiempo cíclico y tramposo.<sup>4</sup> De este modo, los ejemplares de *Big bang* y *MDS* aún sobrevivientes, puesto que no se han vuelto a reeditar en sus formas cercanas a la plaqueta, son algo más que partículas de la explosión neobarroca: son a mi entender dos piezas concretas de un paradigma histórico en términos de Agamben (2009), en tanto suponen dos maneras analógicas de conocimiento y de historicidad cruzada entre lo sincrónico y lo diacrónico. Acaso el resultado del cruce nos dice Valentín Díaz (2011) sea hacer del Barroco un paradigma de la modernidad. Me interesa en este caso pensar cómo estas poéticas cosmológicas están leyendo y construyendo otro tiempo de la historia.

### III. La construcción de una temporalidad.

Como sostiene Octavio Paz en *Los hijos del limo* (1972), la modernidad comienza por cambiar el sentido de la palabra revolución. A la significación original -giro de los mundos y de los astros- se yuxtapuso otra, que es ahora la más frecuente: ruptura violenta del orden antiguo y establecimiento de un orden

---

4 “Retomé” nos diría Sarduy para esta instancia: “dos objetos distantes y sin comunicación o interferencia pueden revelarse análogos; uno puede funcionar como el doble -la palabra también tomada en el sentido teatral del término- del otro: no hay ninguna jerarquía de valores entre el modelo y la copia” (Sarduy 1999: 1370).

## IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria  
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



social más justo y racional. La vuelta de los astros era una suerte de manifestación visible del tiempo circular; en su nueva acepción, la palabra revolución fue la expresión más perfecta y consumada del tiempo sucesivo, lineal e irreversible (Paz 1972: 49). Si bien en este texto Octavio Paz se centra en la Modernidad para leer cuál es el gesto rupturista de los modernos, encontrando como respuesta que la gran conversión es la de la apertura del futuro, me interesa recuperar este gesto para volver a considerar otras formas de lectura crítica que la de “estallido” o “explosión”, en tanto obnubilan el recorrido de retorno hacia el pasado, hacia la tradición que es barroca en el caso analizado en este trabajo, pero que es también lo que los neobarrocos hacen con ella. En este reenvío es donde se puede vislumbrar acaso lo nuevo sin clausurar lo porvenir, sin agotarlo en una única posibilidad de lectura. (Me pregunto inclusive, si este movimiento elástico es el compromiso del tiempo de la crítica). En el caso de la dimensión cosmológica, la cual me encuentro ahora indagando, me pregunto nuevamente si en este sentido esta puede funcionar como un modo de autohistorizarse y concebir al mismo tiempo una concepción de Historia.

En el mismo año que el texto recién citado de Paz, 1972, se publica *América latina en su literatura*, dirigido por el también poeta César Fernández Moreno, producto, así nos dice el “Prefacio”, de una resolución internacional adoptada en París por la Unesco, que tuvo como plan “el estudio de las culturas de América Latina en sus expresiones literarias y artísticas, a fin de determinar las características de dichas culturas”(1). En este libro, en el cual me detendría con mayor precisión pero no lo haré por una cuestión de espacio y porque efectivamente se expande -aunque relacionadas con el tema- para otras zonas de análisis, Sarduy escribe el conocido ensayo “El barroco y el neobarroco”, el cual comparte espacio con artículos como el de historiadores o ensayistas como Adolfo Prieto, Noé Jitrik, Ramón Xirau o el mismo Fernández Moreno, quien escribe la “Introducción” al libro. Es en dicha “Introducción” donde Fernández Moreno nos dice que América Latina representa una de las ideas más dinámicas del mundo actual y que una serie de factores han

## IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria  
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



suscitado este movimiento: una explosión de corte demográfico, económico y político; pero es, cito, “esta cadena de explosiones , o explosión en cadena”, lo que en América Latina va anticipando otra: la cultural. No obstante, este ingreso al libro está dado por un epígrafe del Hegel de las *Lecciones sobre la filosofía de la historia universal* (1928). Es decir, se nos propone participar de la creación de una nueva historia latinoamericana desde la Literatura contemporánea pero desde un epígrafe del Hegel de las *Lecciones sobre la filosofía de la historia universal* (1928), del cual extraemos lo siguiente: “Por consiguiente, América es el país del porvenir (...) Mas como el país del porvenir, América no nos interesa, pues el filósofo no hace profecías” (1).

Es en el retorno al siglo XIX, al estrecho y eurocéntrico siglo XIX, donde Fernández Moreno encuentra la clave para leer con nuevos ojos la literatura y la cultura latinoamericana, no ya como una proyección a futuro sino como un presente inminente, tan inminente que vuelve a *explotar* de presente. Quizá sea esta explosión también la que debemos repensar para matizar las lecturas críticas y evitar las clausuras de la Historia y del sentido. Serán pues la explosión político cultural, la explosión cosmológica y la explosión de presente tres puntas que aquí dejo abiertas pero que continuarán punzando en un trabajo posterior.

### Bibliografía

Agamben Giorgio. “¿Qué es un paradigma?” En *Signatura rerum. Sobre el método*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo, 2009.

Badiou Alain. *El siglo*. Buenos Aires: Manantial, 2005.

Bello Andrés. *Cosmografía o descripción del universo*. Chile. Imprenta de la opinión, 1848. Disponible en: <http://www.libros.uchile.cl/210> . Última visita: 11/10/15.

Blanqui August . *La eternidad por los astros*. Buenos Aires: Colihue, 2002.

Carrera Arturo. *Escrito con un nictógrafo*. Buenos Aires: Sudamericana.1972

## IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria  
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



----- . *Momento de simetría*. Buenos Aires: Sudamericana, 1973

----- . "Misterios rítmicos. *La poesía nos hace mirar hacia una experiencia original, originaria*". Iparraguirre Sylvia (Coord.). *La literatura argentina por escritores argentinos. Narradores, poetas, dramaturgos*. Buenos Aires: Biblioteca Nacional, 2009; pp. 177-197.

Díaz Valentín. "Apostillas a El barroco y el neobarroco". En *El barroco y el neobarroco*. Buenos Aires: El cuenco del plata, 2011; pp. 37-72.

de La Cruz Sor Juana. *Primero sueño y otros textos*. Buenos Aires: Losada, 2004.

Fernández Moreno César (Coord.). *América Latina en su literatura*. México: Siglo XXI, 1972.

de Sigüenza y Góngora. "Libra astronómica y filosófica". *Seis Obras*. Caracas (Ven.): Biblioteca Ayacucho, 1984; pp. 243-411

Freire, Raúl Rodríguez. *Sin retorno. Variaciones sobre archivo y narrativa latinoamericana*. Buenos Aires: Ediciones La Cebra, 2015.

Hawking, Stephen W.. *Historia del tiempo. Del big bang a los agujeros negros*. Buenos Aires: Alianza Editorial, 2011.

Libertella, Héctor. *Nueva escritura en Latinoamérica*. Caracas/Buenos Aires: Ed. Monte Avila, 1977.

Paz Octavio. *Los hijos del limo. Del romanticismo a la vanguardia*. Guadalajara, Jalisco (Méx.). : Ligeia, 1972.

Sarduy Severo. *Big bang*. Barcelona: Tusquets, 1974.

----- . *Obra completa*. Madrid/ Barcelona/ Lisboa/ París/ México/ Buenos Aires/ São Pablo/ Lima/ Guatemala/ San José: ALLCA Archivos/ Sudamericana. Edición crítica a cargo de Gustavo Guerrero y François Wahl, 1999.

Sucre Guillermo. *La máscara, la transparencia. Ensayos sobre poesía hispanoamericana*. México: FCE, 2001.